

Degree	Type	Year
4313767 Spanish Language, Hispanic Literature and Spanish as a Foreign Language	OT	0

Contact

Name: Maria Jesus Machuca Ayuso

Email: mariajesus.machuca@uab.cat

Teachers

Dolors Poch Olive

(External) Lourdes Miquel Lopez

Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

Prerequisites

They are not considered.

Objectives and Contextualisation

The subject is divided into two parts. In the first part, the aim is that students can explain grammar to foreign individuals who need to learn the language in an instrumental and operational manner.

To do this, they will need to be capable of teaching grammatical forms clearly, coherently, and rigorously, knowing how to provide examples, and designing grammatical activities to facilitate the processing of these forms.

In the second part, the goal is for the student to become familiar with the criteria and assessment methods proposed in institutions and curriculum designs to evaluate the learning of a foreign language, particularly Spanish.

Competences

- Comentar un text des del punt de vista filològic, lingüístic i literari.
- Distingir els problemes conceptuals que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants nadius dels problemes que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants estrangers.

- Identificar les varietats diatòpiques, diastràtiques i diafàsiques de l'espanyol.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants sàpiguin comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Realitzar una exposició oral sobre qualsevol tema relacionat amb l'àmbit d'estudis del màster.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Tenir un domini d'especialista de la llengua normativa tant oral com escrita.
- Utilitzar els recursos bibliogràfics i tecnològics propis de la recerca lingüística i literària.

Learning Outcomes

1. Adaptar el contingut de l'exposició oral a les característiques de l'auditori i al temps del qual es disposa.
2. Aplicar a discursos escrits les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
3. Aplicar les tècniques i mètodes propis del comentari literari de textos
4. Defensar la hipòtesi pròpia en relació amb alguns dels problemes literaris abordats en el mòdul.
5. Diferenciar els mecanismes mentals associats a l'adquisició de la llengua materna dels associats a l'adquisició de les llengües estrangeres.
6. Discriminar la pertinència de diferents punts de vista en relació amb el tema d'estudi.
7. Establir les pautes que permetin a un lector estranger inserir els textos literaris escrits en espanyol en el seu context històric i cultural.
8. Explicar en profunditat l'estat dels coneixements sobre un dels temes d'estudi del mòdul.
9. Identificar les dificultats d'interpretació que plantegen els textos literaris en espanyol per a un lector estranger.
10. Identificar les fronteres que separen els usos normatius dels usos relacionats exclusivament amb la variació lingüística.
11. Interpretar de forma crítica la bibliografia sobre la qual es basen les decisions relacionades amb la codificació lingüística en espanyol.
12. Interpretar lingüísticament els errors comesos pels parlants no nadius en el procés d'adquisició com indicis de l'estadi de la seva interllengua.
13. Introduir idees procedents de disciplines afins en el tractament d'un fenomen literari.
14. Modificar un esquema d'idees preestablert mitjançant la introducció de noves aportacions.
15. Predir les conseqüències teòriques de l'adopció de diferents hipòtesis explicatives.
16. Produir un text escrit (TFM) i una exposició oral (DEFENSA PÚBLICA) correctes, coherents, cohesionats i adequats a la funció comunicativa.
17. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els problemes lingüístics de l'adquisició de l'espanyol com a llengua estrangera.
18. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els principals textos literaris escrits en espanyol des de la perspectiva d'un lector estranger.

Content

First part

The grammatical instruction in ELE: metalinguistic reflection and significant practice applied to different grammatical problems of Spanish

1. To review the evolution of the methodological approaches of recent years in relation to grammar and develop criteria to analyze the most common grammatical descriptions in manuals and pedagogical grammars.

1. Become familiar with current research related to language acquisition, cognitive grammar and methodology based on the focus on the form.
2. Obtain instruments to analyze and describe the language from operational perspectives
3. Get in touch with a wide range of grammatical work models that favor the learning process of grammar.
4. Reflect on grammar correction procedures.

Second part

The assesment in ELE

1. Institutional associations to assess a language
2. Curricular designs
3. DELE (Diplomas of Spanish as a Foreign Language, Instituto Cervantes)
4. Language Examinations: oral language and written language
5. Criteria and testing indicators related to levels of knowledge
6. Evaluation methods: Understanding and interaction
7. The training of the testers

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Master classes and seminars	66	2.64	6, 8, 11, 12, 17
Type: Supervised			
Supervised Practices	40	1.6	5, 10, 12
Type: Autonomous			
Students' autonomous workload	35	1.4	11, 17

The activities are divided into master class, readings, practices and autonomous work depending on the type of activity: directed, supervised or autonomous. The teacher will carry out practices related to the teaching or evaluation of ELE.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
-------	-----------	-------	------	-------------------

Exam of the first part	50%	3	0.12	2, 5, 10, 11, 16
Exam of the second part	30%	3	0.12	1, 3, 5, 6, 8, 9, 18
Readings in the first part	10%	2	0.08	7, 11, 12, 13, 15
Understanding readings about assesment in ELE	10%	1	0.04	4, 6, 11, 14, 17

Two tests about theory will be carried out related to each of the thematic parts and some questions about readings will be asked. These tests will be done at the end of each part. In the case that there is a student abroad will be provided another way to show the contents taught in the subject.

Single assessment

Two tests about theory will be carried out at the same time at the end of the course.

In the event of a student committing any irregularity that may lead to a significant variation in the grade awarded to an assessment activity, the student will be given a zero for this activity, regardless of any disciplinary process that may take place. In the event of several irregularities in assessment activities of the same subject, the student will be given a zero as the final grade for this subject.

Bibliography

First part:

ALONSO RAYA, Rosario (2004). «Procesamiento de *input* y actividades gramaticales», *RedELE* [en línea]

BRUCART, José María (2005). "La gramática en ELE y la teoría lingüística: coincidencias y discrepancias", *RedELE* (Revista electrónica de didáctica del español como lenguaextranjera), 3.
<http://www.sgci.mec.es/redele/revista3>

CASTAÑEDA, Alejandro (ed.) (2014). Enseñanza de la gramática avanzada de ELE, Madrid: Sgel

IBARRECHE ANTUÑANO, Iraide et al. (2019). Lingüística cognitiva y español LE/L2, Oxford: Taylor & Francis, Routledge/Taylor & Francis Group.

LLOPIS, Reyes, Juan Manuel REAL y José Plácido RUIZ CAMPILLO (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*, Madrid: Edinumen

RUIZ CAMPILLO, José Plácido (2007). «Gramática cognitiva y ele», *Marco ELE*, Núm. 5, jun-dic.2007.
<http://marcoele.com/numeros/numero-5/>

SWAN, Michael (2005). «Legislation by Hypothesis: The Case of Task-Based Instruction», *Applied Linguistics* 26/3:376-401. Oxford University Press.

SWAN, Michael (1985). «A critical look at the communicative approach 1», *ELTJournal* 39/1 pp. 2-12,
<http://eltj.oxfordjournals.org/cgi/reprint/39/1/2?ijkey=bddnGOKiVilIX6O&keytype=ref>

SWAN, Michael (1985b). «A critical look at the communicative approach 2» (*ELTJournal* 39/2 pp 77-87, 1985)
<http://eltj.oxfordjournals.org/cgi/reprint/39/2/76?ijkey=qJ4yQ0kzoZ5Xxlw&keytype=ref>

Second part:

ANTÓN, Marta (2019). Evaluación. En Muñoz Basols, J., Gironzetti E. y Lacorte, M. (Eds.) *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching*. 109-123. New York: Routledge.

BORDÓN, Teresa (2004). "Panorama histórico del desarrollo de algunas de las cuestiones fundamentales en la evaluación de segundas lenguas". En *Carabela*, n.º 55, Madrid: SGEL, pp. 5-29.
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/55/55_005.pdf

CARBÓ, Carme (2017). Tipos de evaluación, instrumentos y herramientas. En C. Carbó, J-M- García y R. Lucas (Coords) *Metodología y evaluación de las lenguas*, 183-192. Vaencia: Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport.

CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Madrid. Ministerio de Educación, cultura y deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional y Grupo Anaya.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm

CONSEJO DE EUROPA (2018). CEFR Companion Volume with New Descriptors. [Versión en español](#) (2021).

EGUILUZ, Juan and de VEGA, Clara María (1992). "La evaluación: criterios para la valoración de la expresión escrita y de la expresión oral" Taller del consejo de Europa: *Aprendizaje y enseñanza del español-lengua extranjera en la enseñanza secundaria y en la educación de adultos*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

GALINDO, M. Mar and PASTOR, Susana (2007). "La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como L2/SL". XVIII Congreso Internacional de ASELE, Universidad de Alicante.
<http://marcoele.com/xviii-congreso-internacional-de-asele/>

INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva, 3vol. http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm

WANG, Mengmen (2023). "Bridging assessment and learning: A cognitive diagnostic analysis of a large-scale Spanish proficiency test". *Porta Linguarum An International Journal of Foreign Language Teaching and Learning*, (40), 9-24. <https://doi.org/10.30827/portalin.vi40.15930>

Software

There is no specific program, except the TEAMS platform to meet online with the students.

Language list

Name	Group	Language	Semester	Turn
(TEm) Theory (master)	1	Spanish	second semester	afternoon